


|   |  |  |                    |
|---|--|--|--------------------|
|  | <b>PI</b><br>Rengörings- resp. behandlingsinstruktioner - SV | Dokumentbeteckning<br><b>PI_ZP-SWE_A</b> |                    |
|   | <b>Dentala poleringsinstrument</b>                           | Revision<br><b>A</b>                     | Sida<br><b>1/4</b> |

## Innehåll

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 1   | Viktiga instruktioner .....                               | 1 |
| 1.1 | Allmänna instruktioner .....                              | 1 |
| 1.2 | Allmänna säkerhetsinstruktioner .....                     | 1 |
| 1.3 | Det maximala antalet rengöringar resp. behandlingar ..... | 2 |
| 2   | Rengöring resp. behandling .....                          | 2 |
| 3   | Kontaktuppgifter.....                                     | 4 |

## 1 Viktiga instruktioner

### 1.1 Allmänna instruktioner

Instruktionerna för rengöringen resp. behandlingen av dentala poleringsinstrument tillhandahålls av SUN Oberflächentechnik GmbH. Läs noga igenom alla instruktioner som gäller för rengöringen resp. behandlingen av poleringsinstrument. Förvara bruksanvisningen väl så att den alltid finns på plats och man senare och i förekommande fall kan titta i den. Om man inte beaktar och följer instruktionerna som gäller rengöringen resp. behandlingen av poleringsinstrumenten kan kroppsskada och skada på produkten inte uteslutas.

Dessa instruktioner för rengöring resp. behandling är uteslutande avsedda för kvalificerad fackpersonal. Kvalificerad fackpersonal är sådana personer som är väl insatta i de krav som ställs på hygien på en tandläkarmottagning.

Dessa instruktioner för rengöring resp. behandling innehåller specifika instruktioner om den hygieniska rengöringen resp. behandlingen av dentala poleringsinstrument på den professionella sektorn. Beakta och följ även bruksanvisningen som SUN Oberflächentechnik GmbH tillhandahåller för sina dentala poleringsinstrument samt övriga instruktioner och informationer.

### 1.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

Använd för behandlingen endast väl rengjorda, desinficerade och i förekommande fall steriliserade poleringsinstrument. Observera att det är mycket viktigt att rengöra, desinficera och i förekommande fall sterilisera poleringsinstrumenten och att de är helt torra innan den första användningen.


Beakta och följ även alla rekommendationer som meddelas av kommissionen för sjukhushygien och infektionsprevention som Robert Koch-Institutet tillhandahåller och som gäller för "Infektionsprevention på sektorn tandvård – Krav som ställs på hygien".

Se alltid till att alla produkter är helt torra efter varje rengöring, desinfektion och sterilisation.

**FÖRSIKTGHEIT:** Förvara och lagra inte produkterna i en fuktig miljö eller tillsammans med fuktiga föremål. Fukt som bildas resp. restfukt kan ge en större risk för bakterietillväxt.

Se alltid till att endast apparatspecifika och produktspecifika validerade rengörings- och behandlingsmetoder kommer till användning och de validerade parametrarna ska beaktas och följas i varje enskild följd resp. cykel i kretsloppet. Alla apparater som används för rengöring resp. behandling ska underhållas regelbundet.

Säkerställ att rengöringen resp. behandlingen som du genomför med din utrustning, de kemikalier som du använder och personalen som vidtar rengöringen resp. behandlingen alltid har de önskade resultaten. Här är det särskilt viktigt, att om du behöver frågå våra validerade metoder (t. ex. om de beskrivna apparaterna och kemikalierna inte står till förfogande) att den har den effekt som de ska ha. När du bestämmer dig för kemikalier som ska användas är det mycket viktigt, att rengöringen resp. desinfektioner lämpar sig för medicinska produkter. Beakta och följ även tillverkarens doseringsuppgifter samt de instruktioner och bestämmelser som finns för en säker hantering av kemikalier.

|   |  |  |                    |
|---|--|--|--------------------|
|  | <b>PI</b><br>Rengörings- resp. behandlingsinstruktioner - SV | Dokumentbeteckning<br><b>PI_ZP-SWE_A</b> |                    |
|   | <b>Dentala poleringsinstrument</b>                           | Revision<br><b>A</b>                     | Sida<br><b>2/4</b> |

Engångsprodukter (som på förpackningen är märkta med ☒) är inte godkända för återanvändning. En säker och riskfri användning är inte säkerställd om dessa produkter används på nytt, eftersom det alltid finns en infektionsrisk och / eller att produktens säkerhet inte längre är given.

Engångsprodukter (som på förpackningen är märkta med ☒) kräver en rengöring resp. behandling innan de används för första gången.

En maskinell rengöring och desinfektion är principiellt bättre än en manuell rengöring och desinfektion.

### 1.3 Det maximala antalet rengöringar resp. behandlingar

Vid följande kriterier får dentala poleringsinstrument inte längre rengöras resp. behandlas och ska bytas ut:

- Utbrytningar på poleringshuvudet
- Om man inte längre kan se den ursprungliga geometrin på poleringshuvudet
- Om poleringsinstrumentet har en icke-koncentrisk rotation (knackande ljud)

## 2 Rengöring resp. behandling

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Förberedelser innan rengöringen      | Rengöringen och desinfektionen ska ske omedelbart efter användningen.<br><br>Utrustning: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kranvatten</li> <li>- Ev. en nylonborste<sup>1</sup></li> </ul> Gör så här: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontera poleringsinstrumentet från vinkelstycket innan rengöringen resp. innan behandlingen.</li> <li>- Lägg ner poleringsinstrumentet efter användningen för minst 5 minuter i kallt kranvatten.</li> <li>- Grov nedsmutsning kan avlägsnas med en nylonborste.</li> <li>- Skölj sedan poleringsinstrument under rinnande kranvatten.</li> </ul> |
| Maskinell rengöring och desinfektion | Utrustning: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengörings- och desinfektionsapparat (RDG – tysk standard för rengörings- och desinfektionsapparater – enligt EN ISO 15883)<sup>2</sup></li> <li>- Instrumentställ resp. hållare<sup>3</sup> för RGD</li> <li>- Lätt alkaliskt rengöringsmedel med pH&lt;11<sup>4</sup></li> </ul> Gör så här: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Placera instrumenten på instrumentstället resp. hållaren</li> <li>Positionera det fyllda instrumentstället resp. hållaren med</li> </ul>  |

<sup>1</sup> Nylonborste, t. ex. från firman GEBR. BRASSELER GmbH, artikel-nummer 98740000 ([www.kometdental.de](http://www.kometdental.de))

<sup>2</sup> Rengörings- och desinfektionsapparat (RGD), t. ex. Miele 7836 med skjutbar vagn


<sup>3</sup> Instrumentställ eller hållare för RGD, t. ex. från firman GEBR. BRASSELER GmbH, artikel-nummer 9933L3000 ([www.kometdental.de](http://www.kometdental.de))

<sup>4</sup> Rengöringsmedel, t. ex. neodisher MediClean från Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
|                                    | <p>öppet lock så i rengörings- och desinfektionsapparaten att sprutstrålem riktas direkt på instrumenten.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Tillsätt rengöringsmedlet i rengörings- och desinfektionsapparaten.</li><li>- Välj ett lämpligt program enligt VARIO TD (Miele) schema <sup>5</sup> och starta rengöringen och desinfektionen.</li><li>- Ta ut instrumentkorgen ur rengörings- och desinfektionsapparaten.</li><li>- Viktigt är att beakta, att det i RDG integrerade torkningsförloppet är tillräckligt länge.</li></ul>  |
| Manuell rengöring och desinfektion | <p>Som alternativ till den maskinella rengöringen och desinfektionen kan man även använda sig av en manuell rengöring och desinfektion.</p> <p>Utrustning:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Rengörings- och desinfektionsmedel (t. ex. Komet DC1 2,0%). Beakta och följ även tillverkarens uppgifter om materialkompatibiliteten.</li><li>- Ultraljudsbad</li><li>- Kranvatten</li></ul> <p>Gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Placera instrumenten i en rengöringslösning i ultraljudsbadet vid 40°C / 5 min.</li><li>- Skölj instrumenten noga med kranvatten i minst 30 sekunder.</li></ul> |
| Torkning                           | <p>Utrustning:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ev. tryckluft</li><li>- Använd ett torrt, rent och absorberande underlägg</li></ul> <p>Gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Låt instrumenten torka helt på ett torrt, rent och absorberande underlägg.</li><li>- Torkningen går fortare om man använder tryckluft. Se till att även alla svåråtkomliga ställen är helt torra.</li></ul>  |
| Kontroll och granskning            | <p>Kontrollera instrumenten att de verkligen är rena och helt felfria. Beakta även det maximala antalet som gäller för rengöringen resp. behandlingen.</p> <p>Om det fortfarande syns nedsmutsningar ska hela rengöringen och desinfektionen upprepas om igen.</p>   |
| Förpackning                        | <p>En sterilisering med ånga för instrumenten kan ske med eller utan förpackning.</p> <p>Utrustning:</p>   |

<sup>5</sup> Rengöringsprogram VARIO TD (Miele), t. ex. 2 minuter förrengöring med kallt vatten, tömning, 5 minuter rengöring med kranvatten och 0,5% neodisher MediClean, tömning, 3 minuter neutralisering med avmineraliserat vatten, 2 minuter sköljning med avmineraliserat vatten, tömning

|   |  |  |                    |
|---|--|--|--------------------|
|  | <b>PI</b><br>Rengörings- resp. behandlingsinstruktioner - SV | Dokumentbeteckning<br><b>PI_ZP-SWE_A</b> |                    |
|   | <b>Dentala poleringsinstrument</b>                           | Revision<br><b>A</b>                     | Sida<br><b>4/4</b> |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genomskinliga steriliseringspåsar enligt EN 868-5<sup>6</sup></li> </ul> <p>Gör så här</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Förpacka instrumenten dubbelt i en genomskinliga steriliseringspåsar</li> </ul>   |
| Sterilisation        | <p>Om det bevisligen har skett en desinfektion i en rengörings- och desinfektionsapparat kan man avstå från en sterilisering.</p> <p>Utrustning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En ångsterilisator enligt den europeiska standarden för små ångsterilisatorer (EN 13060)</li> </ul> <p>Gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Placera de förpackade instrumenten i en siktskål eller en i en ställning eller hållare</li> <li>- Välj de lämpliga programmet (t. ex. 3 förvakuum-faser, steriliseringstemperatur 134°C, hålltid: 3 minuter (hel cykel), torktid 1 minut)</li> <li>- Ta ut instrumentkorgen ur ångsterilisatorn</li> </ul> |
| Lagring              | <p>Förvara resp. lagra de rengjorda resp. behandlade produkterna på en torr och dammfri plats som samtidigt är skyddad mot kontaminering. Det rekommenderas att använda en sterilisationsförpackning.</p>  |
| Övriga informationer | <p>Alla ovan nämnda metoder och förfaranden anser firman SUN Oberflächentechnik GmbH som lämpliga för att förbereda återanvändbara dentala poleringsinstrument och dessa är även validerade. Personer som har hand om rengöringen resp. behandlingen har ansvaret för att den faktiska rengöringen resp. behandlingen sker med den utrustning och respektive material och personalen på rengöringsavdelningen leder till det önskade resultatet. Därför krävs även en verifiering och validering av rutinmässiga metoder och förfaranden. Alla landspecifika bestämmelser som gäller en re-validering ska alltid beaktas och följas.</p>                                 |

### 3 Kontaktuppgifter

SUN Oberflächentechnik GmbH

Otto-Hahn Straße 12

75248 Ölbronn-Dürrn

Tel.: +49 7237 48633 – 0 / E-post: info@sungmbh.de



<sup>6</sup> Genomskinliga steriliseringspåsar, t. ex. från Wipak Walsrode GmbH & Co. KG